# Езиков свят

ТОМ 24 КН. 3

*Тематичен брой*

## АКАДЕМИЧНА ЕТИКА, ИИ И БЪДЕЩЕТО НА ХУМАНИТАРИСТИКАТА

*Special Issue*

## ACADEMIC ETHICS, AI AND THE FUTURE OF HUMANITIES

Университетско
издателство
„Неофит Рилски“

Благоевград

ORBIS LINGUARUM

НАУЧНОТО СПИСАНИЕ „ЕЗИКОВ СВЯТ“ СЕ ИЗДАВА С ФИНАНСОВАТА ПОДКРЕПА НА ФОНД „НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ“ (Договор № КП-06-НП7/10 от 04.12.2025 г.).

ФОНД „НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ“ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА СЪДЪРЖАНИЕТО НА МАТЕРИАЛИТЕ.

**Езиков свят**
**Том 24**
**кн. 3**

Университетско издателство
„Неофит Рилски“, Благоевград

© Дизайн на корицата
Доц. д-р Огнян Георгиев

**РЕДАКЦИОНЕН СЪВЕТ**

Проф. д.н. Станислава Небжеговска-Бартминска (UMCS, Poland)
Проф. д-р Шарлът Тейлър (University of Sussex, The United Kingdom)
Проф. д-р Корнелия Илие (Strömstad Academy, Sweden)
Проф. д-р Лилия Илиева (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Проф. д-р Алена Качмарова (Prešov University, Slovakia)
Доц. д-р Соле Алба Дзоло (University of Napoli Federico II, Italy)
Д-р Вин То (University of Tasmania (UTAS), Australia)
Проф. (почетен) д.н. Роланд Марти (Saarland University, Germany)
Проф. д-р Димитър Бело (University of Tirana, Albania)
Проф. д-р Ний Акингбей (Walter Sisulu University, South Africa)
Д-р Дик Смакман (Leiden University, The Netherlands)

**РЕДАКЦИОННА КОЛЕГИЯ**

Проф. д-р Стилиян Стоянов (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Проф. д.ф.н. Цветан Ракьовски (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Доц. д-р Бойка Илиева (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Гл. ас. д-р Наделина Ивова (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Гл. ас. д-р Мария Багашева (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Гл. ас. д-р Наталия Сотирова (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)
Ас. д-р Христо Димитров (Югозападен университет „Неофит Рилски“, България)

**ГЛАВЕН РЕДАКТОР**
ДОЦ. Д-Р БИЛЯНА ТОДОРОВА

---

**Филологически факултет**
Тел. +35973 88 55 01; 8889 123; E-mail: ezikovsvyat@swu.bg
ISSN 1312-0484 (Print); ISSN 2603-4026 (Online)

Списание „Езиков свят – Orbis Linguarum“ се издава от Филологическия факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград. Публикува материали, посветени на езикознанието, литературознанието, културологията, медийните изследвания, методиката на обучението по език и литература, както и рецензии и отзиви за книги и академични събития, написани на някой от славянските езици или на английски, френски и немски език.

**ADVISORY BOARD**

Prof. Dr habil. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska (UMCS, Poland)
Prof. Charlotte Taylor, PhD (University of Sussex, The United Kingdom)
Prof. Cornelia Ilie, PhD (Strömstad Academy, Sweden)
Prof. Lilia Ilieva, PhD (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)
Prof. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD (Prešov University, Slovakia)
Assoc. Prof. Sole Alba Zollo, PhD (University of Napoli Federico II, Italy)
Dr Vinh To (University of Tasmania (UTAS), Australia)
Prof. (em.) Dr. habil. Roland Marti (Saarland University, Germany)
Prof. Dhimitri Bello, PhD (University of Tirana, Albania)
Prof. Niyi Akingbe, PhD (Walter Sisulu University, South Africa)
Dr Dick Smakman (Leiden University, The Netherlands)

**EDITORIAL TEAM**

Prof. Stiliyan Stoyanov, PhD (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)
Prof. DSc. Tsvetan Rakyovski (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)
Assoc. Prof. Boyka Ilieva, PhD (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)
Assist. Prof. Nadelina Ivova, PhD (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)
Assist. Prof. Mariya Bagasheva, PhD (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)
Assist. Prof. Nataliya Sotirova, PhD (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)
Assist. Prof. Hristo Dimitrov, PhD (South-West University "Neofit Rilski", Bulgaria)

**EDITOR-IN-CHIEF**
ASSOC. PROF. BILYANA TODOROVA, PHD

---

**Faculty of Philology**
Tel. +35973 88 55 01; 8889 123; E-mail: ezikovsvyat@swu.bg
ISSN 1312-0484 (Print); ISSN 2603-4026 (Online)

*Orbis Linguarum* (*Ezikov svyat*) is an open-access academic journal of the Faculty of Philology at South-West University "Neofit Rilski". It publishes materials in the fields of linguistics, literary studies, cultural studies, media studies, methodology of language and literature teaching, and reviews and opinions on books and academic events written in Slavic languages, English, French and German.

# С Ъ Д Ъ Р Ж А Н И Е

## А К А Д Е М И Ч Н А  Е Т И К А ,  И И  И  Б Ъ Д Е Щ Е Т О  Н А  Х У М А Н И Т А Р И С Т И К А Т А


*Биляна Тодорова, Наделина Ивова*
„QUO VADITIS, STUDIA HUMANITATIS?“ (Думи на редакторите)…….…… 9

*Иванка Мавродиева*
ИЗКУСТВЕНИЯТ ИНТЕЛЕКТ И ТРАНСФОРМАЦИЯТА НА АКАДЕМИЧНАТА КОМУНИКАЦИЯ НА ЕЗИКОВО, ТЕКСТОВО И ЕТИЧНО РАВНИЩЕ……...…….. 21

*Federico Irace*
AI DOES NOT JUDGE: EPISTEMIC ARCHAEOLOGY AND GOVERNANCE OF MEANING IN THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES……..... 41

*Десислава Иванова*
ИЗКУСТВЕНИЯТ ИНТЕЛЕКТ В АКАДЕМИЧНА СРЕДА: ЕТИЧНИ, ТЕОРЕТИЧНИ И ПРАКТИЧЕСКИ РАКУРСИ……..…… 60

*Anastasiya Karnaukh*
“YOUR TEXT LOOKS LIKE FROM GPT”: AN ETHICAL STUDY OF AUTHORSHIP IN THE AGE OF LARGE LANGUAGE MODELS……...…. 74

*Bhavesh Chhipa, Prabhat Dixit*
FROM SYNTAX TO SEMANTICS: EVALUATING AI AS A TOOL FOR CROSS-LANGUAGE TRANSLATION…….……...…. 87

*Mariya Bagasheva, Yana Manova*
IDIOMATICITY AND AI – WORK-RELATED PHRASEOLOGICAL UNITS IN BULGARIAN AND THEIR TRANSLATION EQUIVALENTS IN ENGLISH….. 97

*Jamaluddin Nasution et al.*
ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) IN EDUCATION: INNOVATION AND CHALLENGES IN TEACHING THE INDONESIAN LANGUAGE TO FOREIGN SPEAKERS…….…..…….…...…….… 116

*Leila Belkaim*
GÉNÉRATEURS DE TEXTE ET ÉCRITURE ACADÉMIQUE : ANALYSE DES EFFETS MÉDIATEURS DE L’INTELLIGENCE ARTIFICIELLE SUR LES PRODUCTIONS D’ÉTUDIANTS UNIVERSITAIRES…..…….... 136

*Nikolina Tsvetkova, Maria Stoicheva*
MULTILINGUALISM AND AI: GENERATIVE AI TOOLS AND BULGARIAN EDUCATORS' PERCEPTIONS AND PRACTICES……..... 158

*Владислав Маринов*
ГОЛЕМИТЕ ЕЗИКОВИ МОДЕЛИ И БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА (ЕКСПЕРИМЕНТАЛНО ИЗСЛЕДВАНЕ ВЪРХУ ЗАДАЧИ ОТ НВО ЗА 7. КЛАС)…...…….... 175

*Боряна Козарева*
ПРОМЕНИ В ПРОФЕСИОНАЛНАТА ТЕРМИНОЛОГИЯ В БИБЛИОТЕЧНАТА И ИНФОРМАЦИОННАТА СФЕРА В ДИГИТАЛНАТА ЕРА……..……..…….... 185

*Samuel Oyeyemi Agbeleoba*
CULTURAL IDENTITY AND TECHNOLOGICAL REPRESENTATION IN NIGERIAN NEWS CASTING: EVALUATING AI'S LANGUAGE SPECIFICITY…….. 201

*Greta Dermendjieva, Lora Simeonova, Lora Petkova*
SOCIOLINGUISTIC PECULIARITIES AND TECHNOLOGICAL CAPABILITIES OF VIRTUAL INFLUENCERS: ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN THE GENERATION OF LANGUAGE, BEHAVIOR, AND DIGITAL IDENTITIES…… 214

*Adalberto Fernandes*
ARTIFICIAL INTELLIGENCE-BASED ETHICS WITH DERRIDA…...……..... 238

*Alessandra Micalizzi*
ETHICS IN CREATIVE PRODUCTION WITH A FOCUS ON THE (ITALIAN) PUBLIC'S PERCEPTIONS…….…….....……..... 258

*Ирена Димова-Генчева*
ОПИТ ВЪРХУ ФИГУРАТА НА ЧИТАТЕЛЯ. МЕЖДУ СТИЛА И АЛГОРИТЪМА…….....…. 271

*Nevena Krumova*
CYBERPUNK - UNDER THE HEAVY BOOT OF BUREAUCRACY……..…….……..……..…. 281

*Alyona Tychinina, Nataliia Nikoriak, Yulianna Vishchak*
ALGORITHMIC SUBJECTIVITY AND AI IN SCIENCE FICTION: POSTHUMANIST AND PERFORMATIVE PERSPECTIVES ON JAMES TIPTREE JR.'S "THE GIRL WHO WAS PLUGGED IN"…… 295

# CONTENT

## ACADEMIC ETHICS, AI AND THE FUTURE OF HUMANITIES


*Biliyana Todorova, Nadelina Ivova*
„QUO VADITIS, STUDIA HUMANITATIS?“ (Editorial)……..…….…….…….... 9

*Ivanka Mavrodieva*
ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND THE TRANSFORMATION OF ACADEMIC COMMUNICATION AT THE LINGUISTIC, TEXTUAL, AND ETHICAL LEVELS……. 21

*Federico Irace*
AI DOES NOT JUDGE: EPISTEMIC ARCHAEOLOGY AND GOVERNANCE OF MEANING IN THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES……..... 41

*Desislava Ivanova*
ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN ACADEMIC FIELDS: ETHICAL, THEORETICAL AND PRACTICAL PERSPECTIVES ……..……. 60

*Anastasiya Karnaukh*
“YOUR TEXT LOOKS LIKE FROM GPT”: AN ETHICAL STUDY OF AUTHORSHIP IN THE AGE OF LARGE LANGUAGE MODELS……...…. 74

*Bhavesh Chhipa, Prabhat Dixit*
FROM SYNTAX TO SEMANTICS: EVALUATING AI AS A TOOL FOR CROSS-LANGUAGE TRANSLATION…….……...…. 87

*Mariya Bagasheva, Yana Manova*
IDIOMATICITY AND AI – WORK-RELATED PHRASEOLOGICAL UNITS IN BULGARIAN AND THEIR TRANSLATION EQUIVALENTS IN ENGLISH….. 97

*Jamaluddin Nasution et al.*
ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) IN EDUCATION: INNOVATION AND CHALLENGES IN TEACHING THE INDONESIAN LANGUAGE TO FOREIGN SPEAKERS……..…..……..……...……..… 116

*Leila Belkaim*
TEXT GENERATORS AND ACADEMIC WRITING: AN ANALYSIS OF THE MEDIATING EFFECTS OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE ON UNIVERSITY STUDENTS’ WRITING……..……..……... 136

*Nikolina Tsvetkova, Maria Stoicheva*
MULTILINGUALISM AND AI: GENERATIVE AI TOOLS AND BULGARIAN EDUCATORS' PERCEPTIONS AND PRACTICES…….. 158

*Vladislav Marinov*
LARGE LANGUAGE MODELS AND BULGARIAN LITERATURE (AN EXPERIMENTAL STUDY ON 7TH-GRADE NATIONAL EXTERNAL ASSESSMENT TASKS)……...…….... 175

*Boryana Kozareva*
CHANGES IN PROFESSIONAL TERMINOLOGY IN THE LIBRARY AND INFORMATION FIELD IN THE DIGITAL ERA ……..…….... 185

*Samuel Oyeyemi Agbeleoba*
CULTURAL IDENTITY AND TECHNOLOGICAL REPRESENTATION IN NIGERIAN NEWS CASTING: EVALUATING AI'S LANGUAGE SPECIFICITY…….. 201

*Greta Dermendjieva, Lora Simeonova, Lora Petkova*
SOCIOLINGUISTIC PECULIARITIES AND TECHNOLOGICAL CAPABILITIES OF VIRTUAL INFLUENCERS: ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN THE GENERATION OF LANGUAGE, BEHAVIOR, AND DIGITAL IDENTITIES…… 214

*Adalberto Fernandes*
ARTIFICIAL INTELLIGENCE-BASED ETHICS WITH DERRIDA…...……..... 238

*Alessandra Micalizzi*
ETHICS IN CREATIVE PRODUCTION WITH A FOCUS ON THE (ITALIAN) PUBLIC'S PERCEPTIONS…….…….....……..... 258

*Irena Dimova-Gencheva*
ON THE FIGURE OF THE READER. BETWEEN STYLE AND ALGORITHM…….……...…. 271

*Nevena Krumova*
CYBERPUNK - UNDER THE HEAVY BOOT OF BUREAUCRACY……..…….……..……..…. 281

*Alyona Tychinina, Nataliia Nikoriak, Yulianna Vishchak*
ALGORITHMIC SUBJECTIVITY AND AI IN SCIENCE FICTION: POSTHUMANIST AND PERFORMATIVE PERSPECTIVES ON JAMES TIPTREE JR.'S "THE GIRL WHO WAS PLUGGED IN"…… 295